

# ရွှေမြန်

ပန္တသန၊ ပုဂ္ဂန် မြို့ပြန်၊  
ကလေးနှင့် နီလာဖူး စီလှော့၊  
ဒါ မျိုး မြန်မာ့၊ မြန်မာ့  
လိမ်းလို့ အဆင့်တွေ့၏

သံချွေမြန်၊ အလျှောက် ဖြစ်ရှေ့ပြေား  
ပုဂ္ဂန်မြန်မာ့၊ စာမျက်နှာမြန်မာ့

572/  
1952/2

မြန်မာ့ ပုဂ္ဂန် မြန်မာ့  
ပုဂ္ဂန် မြန်မာ့



# საბჭოთა კავშირის ნორჩ პიონერებს



სულით და გულით მიეყნალები ნორჩ პიონერებსა და მოსწავლეებს  
გ. ი. ლენინის სახლობის პიონერთა ორგანიზაციის ოცდამეტე წლისთვის  
დღეს.

გულით პიონერებსა და მოსწავლეებს კანტრელობას და წარმატებებს  
სწავლაში, მრამაში, საზოგადოებრივ მექანიზმში.

დღე პიონერთა ორგანიზაციის პედაგაც აღსარდოს პიონერები და მოსწავლეები  
ერთგულ ლენინეჟებად, ხელი დიხდი სამშობლოს თავდადებულ ჟეი-  
ლებად.

## II. სტატია

მრავალ აგარიკა

## სამაისო

მაისია, მაისია  
გაზიაფხულის სავსე დილა;  
მიწა ვარდებს დაუფარავს,  
ქუჩა ხალხით გაკედილა.

ფრთაგაშლილი დილის სიო  
წითელ დროშებს მშეიდად არხევს... -  
გაუმარჯოს, გაუმარჯოს  
მშეიდობისთვის მებრძოლ ხალხებს.

გაუმარჯოს სამშობლოში  
ჩევნის ძმებსა და მშრომელ მამებს,

გაუმარჯოს ბრძოლის ცეცხლში  
კორელს და ვიეტნამელს.

ვინც იქ იბრძეის ლომეაცურად  
ტებილ სამშობლოს დასახსნელად;  
ვინც აქ ახალ მიღწევებით  
საპოვოთი ასახელა.

გაუმარჯოს მშეიდობისთვის  
ყველა მებრძოლს მხენს და მამაცს,  
გაუმარჯოს დიად სტალინს —  
ხალხთა მხენელს და ხალხთა მამას.





მავნეობების ტრიბუნაზე 1952 წელს საპირვედმაისო ჯემონსტრაციის დღეს.

ქ. მოსკოვის 612-ე სკოლის პირველკლასელი მისწავლე ვერა კონდაკოვა ფავოლების თაობულის გადაცემის შემდეგ მხურვალედ ესალმება იმსებ ბესარიონის-ძე სტალინს.

### შეხვედრა პარადის დიდი ბეჭდები

ეს დიდებული სურათი გვლიოთ  
მისამართზე შეტან უკეთო პატარების;  
მასზე აცნებული და სიერთეულით  
ძევს შეკედრის იმედს არავენს.

სდევა ხალხი იქთ; მდგვარებელებიდან  
სუბის მართვები მოქმინიან,

და ათასებმა ქრისტი წრით წილდე,  
რომ ქვემის ბეჭდებს სედო მუხანა, —

დამილით ქრისტენებ მკარისებრი თეატრი  
და მარტინი შემოდისადგინდება!  
ცახე იდმომდებრ მსის მოწინდევების  
შეხვედრა პატარების დიდი ბეჭდები.



მრისონ კახაშვილი

ნახატი 6. ცუცქირიძისა

## პიონერები მოდიან

გათენდა, გვისმობს საუკირი,  
მხე ბრწყინვანეს, აღრე როდია;  
სწორ რიგში მწეობრად ჩამდეგარი  
პიონერები მოდიან!

მკერდის კელსაზევე უმევნებთ  
გაუჩიოსფერად გაძლილი,  
ლენინის დროშის ნაწილი,  
სტალინის დროშის ნაწილი.

ჩეუნ გაცემარს დროშა დადი,  
მრავალ ომუადანახადი,

ბრძოლებში გაწითლებ ული  
მამების სისხლის ნაგდით.

ამ დროშას შეუიცულნი გართ,  
ამ დროშის შექმი ვისწდებით,  
ამ დროშის წმინდა ნაწილი  
უნდა გატაროთ დიდებით.

უნდა გატაროთ დირსებით  
მკერდის ალისფრად გაძლილი,—  
ლენინის დროშის ნაწილი,  
სტალინის დროშის ნაწილი!



დ. ჯავახ. გ. კოლიანოვასი

ნახატები გრ. ჩირინაშვილისა

## მოთხოვები ვადოდია ღუბინიზე

ჩვენს საბჭოთა ქვეყანაში არის ქალაქი, სადაც მთილან ერთხმად თრი ზღვა მოხანს; მარტბინივ გაიხედავ—აზოვის ზღვა მტრედისტრად ლიკლივებს, შარჯვინი გაიხედავ—ცის კიდეზე გაშლილა შავი ზღვა. ეს ქალაქი ყიორიშია და მას ქერთი ეწოდება; უკველი პიონერი ან მოსწავლე, როგორც კი ქერთში ჩავა. პირველ რიგში იკითხავს:

— საიმ არის ვალოდია დუბინინის ქუჩა? ვალოდია დუბინინის სახელობის სკოლა შორს არის?

გასული წლის ზაფხულში ჩვენც ვინახულეთ ქერთი და ვალოდია დუბინინის სკოლისაკენ წავედით. იმ დღეს სკოლის წინ ვალოდიას ძეგლი უნდა გაეხსნათ, ძეგლი იმ პიონერ-პარტიისანისა, რომელსაც იცნობენ ას მხოლოდ ქერთის, არამედ საბჭოთა ქვეყნის და სხვა ქვეყნების ბავშვები.

ძეგლის ახლოს, ვალოდიას დედის გვერდით თმაქაღარა ქალი იდგა. ის იყო იულიი ლევის ასული, ვალოდია დუბინინის პირველი მასწავლებელი. იგი ხშირად

გვიაბბობდა თავისი საყარელი მოსწავლის შესახებ. აი, რა მოგვითხრო მან.

### გვლოდიას სიტყვა

ვალოდია დუბინინს ყოველგვარი საქმე ემარჯვებოდა. კეთებდა გეგებისა და თითომურინავების შესანიშვავ მოდელებს და მეორე ქალაში უკვე კარგად ხატავდა. სკოლაში რომელიმე დღლასხმული-სათვის შედგება რომ შეუდგენერენ, ვალოდია უზრიოს კლასელებს ემარჯვებოდა; აფერადებდა დეკორაციებს ჩვენი სკოლის თვატრისათვის, ხატავდა კიდლის გაზეთს. ზოგჯერ დრო აღარც კი რჩებოდა, რომ გაეცემოლები კარგად მოემზადებინა, მაგრამ ეს ხდიბოდა მხოლოდ სწავლის პირველ წლებში. როდესაც დავტეჭქსად, ვალოდია იტყოდა:

— იულია ლევის ასულო, ურტა შეცალეთ, ჯერ კიდევ არ ვარ სავსებით შეგნებული. აი, მმილებენ პიონერად და ნახავთ, როგორ გამოსწორდები...

მე მას უუბსხიდი, რომ გამოსწორდების



გადადება არ შეიძლება, რომ პიონერად  
ლებულობენ წესიტ, პატიოსნ ბაჟშებს,  
რომ მათი ყველას სჯერა.

აი, დადგა ის დღეც, როცა ვალოდია  
ლებინინი მოვიდა ჩემთან წითელი პიო-  
ნერული ყელოსახევით და ამაყი სერიო-  
ზული გამოშეტყველებით.

-- იულია ლევის ასულო, ახლა კი შე-  
გილიათ საყსებით მენდოთ!

მიყულოც და კუთხარი:

-- აა, ვალოდია, ახლა შენი სიტუა-  
ციონერულია.



და მართლაც ვალოდიას სიტუა მტკი-  
ცე აღმოჩნდა.

ერთხელ კასაში პირველი მაისის დღე-  
სასწაულისათვის კედლის განხეთს ამხა-  
ლებდენ. მასი დასწაულითება ჩეცულებრივ  
ვალოდიას მინდვეს. რა თქმა უნდა, ასეთ  
საჭმებს პიონერები გაკეთილების შემ-  
ცვევა აკეთებდნენ. მაგრამ როდესაც კლას-  
ში რუსული ენის გაკეთილი მქონდა,  
შევნიშნე, რომ ვალოდია ლებინინის მერ-  
ხიდან მხოლოდ მისი ქანიში მოჩანდა.

— ლებინინი, მანდ რას აყეთებ? ვალოდია მერხის შევნებან ამოძრა,  
ხელში სელიდი უზნებ ეკირა.

— ეხატავ. — თქვა მან ჩიმად, შაგრამ  
დაბეჭიოთებით. — გაზოთისათვის... ჩენს პიონერებს დღეისათვის დაეპირდი. მაგ-

რამ ვერ მოვასწარი. როგორ შემოწყობა  
პირობა არ შევასრულო.

— სადღაა ის სიტუა, მე რომ მომე-  
ცი, პიონერო დუბინინო!

ვალოდიან ხმამოულებლად გამოილო  
შებრხდან ფერადების ყუთი; ეს ფერადე-  
ბი მავაშისმა მოუტნა მორეულ ზღვებ-  
ში მოგზაურობიდან და ამით ვალოდია  
მეტად ამყობდა.

— წილეთ, იულია ლევის ასულო, — თქვა  
ვალოდიამ და ამოიხვევა, — მაგრამ თქვენ  
თუ გჯრაა ჩემი სიტუა, მაშინ შევი-  
ძოვათ არ წაიღოთ. ახლა, რაკი ვთქვი,  
ალარ მივეკარები, ვიდრე თქვენ თვითონ  
არ დამრთვეთ ნება.

მან თავი გადასწარი, პირდაპირ თვა-  
ლებში შემომხედა, და მეც ალარ ჩამო-  
ვითოვ ფერადები.

ვიცოდ, რომ ტყუილუბრალოდ არ  
მჯეროდა მისი. მეორე დღეს ვალოდიამ  
ჩინებულად შესარტულა საწერი საშუალო,  
კარგად მოაშალა გაკეთილები. კლასში  
გაუძირევლად იჯდა, ორივე ხელი განგებ  
ძერხს ეწვი.

... მეცადინეობა კარგა ხნის დამთავრე-  
ბული იყო. მე შემთხვევით შებაგვანდა  
საბასწავლებლოში. უცირად იქ ჩემი ქა-  
ლიშვილი სვეტლაბა შემოვდა. იგი  
კლასის პიონერული რაზმის საბჭოს თავ-  
მჯდომარე იყო.

— გამიგონე, დედა! — თქვა სვეტლა-  
ნამ. — შენ გაძი ჩენი კედლის გაზეთი  
საბასწაულისათვის ვეღიანდა  
მოვა... ლებინინმა სიტუა მოცა და  
ახლა გაზეთს ალარ გვიხატას.

— მე ხმა მისთვის ფერადები არ ჩა-  
მომიტომევია!

— ეს უარესია, დედა! დუბინინი ამ-  
ბობს: რადგან იულია ლევის ასული მენ-  
ცობა, მე მანაძე არა მაქს უფლება შე-  
ვეხო ფერადებს, სანამ თვითი იულია ლე-  
ვის ასული ნება არ დამრთავს.

მე გაუცევი სვეტლანას და ვალოდიას  
გამოუუცხადე, რომ არც კი მოუიქრია  
სამუდამოდ ამეცრალი მისითვის ხატვა.

— მასასადამე, მანთავისუფლებით მო-  
ცემული სიტუასაგან? — თქვა გახარე-  
ბულმა ვალოდიამ, გასხნა უუთი და  
უმალვე შეუდგა მუშაობას.

ერთი დღის შემდეგ ჩვენ გამოვყიდეთ ლაბაზი საპირველმასი კედლის გაჩეთი. გალოოდის ფერადები არ დაუჩოგავს; მან შესაიშავად დაბატა წითელი ღროშები, ყვავილები და ზღვაში გემები. გაჩეთის ქვემი კუთხეს ამშვენებდა მისივე შესრულებული სასაცილო სურათი: შავს დანართული იყო თვითონ ვალოდა, მერჩის ქვეშ შეით, სულმთლად საღებავებით გათხებული, და ვიღაცის დიდ ხელს იგი ქემოთ აძლევავდა. ხელშეკრიდები წითელი ასოებით ეწერა: „ვატოსანი პიონერული სიტყვა“.

იულიანის ასულმა თავისი მოთხრობა რომ დაამთარა, ახალგაზრდა სუსტი აგებულების ბიჭუნა მოგვახლოვდა. მოსწავლეებმა უშაბლ იცნეს: ეს იყო ვალოდია დუბინინის უაბლოოესი მეგობარი, ყოფილი პარტიისა ვანი გრილენი. ბავშვები გარს შემოერტყნენ და სოფლის ემნა რამდენ თავისი სახლოოვანი აშანავის შესახებ. აი, რა მოგვითხრო ვანია გრილენი:

### მიწისქვეშა სიმაგრის პიონერები

ვალოოდა ჩემთი ერთი წლით უმცროსი იყო, მაგრამ ის ჩვენს მეტს კითხულობდა და უცაპრდა შინაარსის მოყოლა. მისი მოსულა ბავშვებს უხარიდათ: „ვალოოდია მოვიდა! დუბინინი! ვოგზიერ—ბარტყა!“ — ასეთი საქელა შეარქეს ჩვენთან ვალოდიას, მიიტომ, რომ მას ქეონდა დიდი პირი, ფართო თვალები, შემოერტყებული და გაშვებული იყო ჭილუვანის ბარტყით.

ათას ცხრას ორშოცდაერთი წლის შემოდგომასე, მოისცროს, ფაშისტები ჩვენს ქალაქს მოადგნენ. მამაჩემი ფარტულად შევიდ მეთაურ შიაბრევის პარტიზაულ რაზმში. მამამ გადაწყვიტა მეც თან წავეყვანე. ვალოოდიმ როგორდაც მოახერხა ყველაფერი შეეტყო. დაუშუა მამაჩემსა და ახანავ ზიაბრევს თხოვნა, რათა ისიც მიეკით რაზმში. ვალოოდა იმ დღეებში პიონერ-თემურელებთან ერთად დაიიდა ჯარისკაცთა ოჯახებში, ებმარქებოდა დისახლისებს, ზრუნავდა შათს პატარა ბავშვებზე.

პარტიზანული რაზმის მეთაურს ზეპატრიული რევს მოეწონა ვალოოდია დუბინინი, ერტყების განვითარებისათვის — გონიერი ბიჭუნა, ნამდევილი, შერუნველი პიონერია, — თქვა მან. — მე ვიცხოდ მამამისს: მამაცი მეზღვაურია, ერმუნისრია. ის ხომ ფრონტზე იმყოფება და ჩვენ გვერთობს მის შეილზე ზრუცვა. არ შეიძლება მისი აქ დატოვება, თუ მტერი მოგვადგა.

და როდესაც მტერი ქრებს მოადგა, ჩვენ პარტიკ ებთან და ვალოოდიასთან ერთად მიწისქვეშა ქვის სამრეცხლოებში ჩავედით.

პირველ დღეებში შეუკველობის გამ ძლიერ გვეკირდა მიწის ქვეშ, გა-



მოქვაბულებში ცხოვრება. მაღლიდან აფეთქებათ ხეა მოდიოდა. იქ, ჩვენს თავს მტრები თარეშობიდნენ.

ირგვლივ—სიბერელე, ნესტი და შეხუთული ჰეროი იყო. წყალი არ გვიყოფიდა. ზოგიერთი ბავშვი ძალაუხებურად დაუბანელდა გავარტლული დადიოდა. ერთხელ ვალოოდიმ გულმოსულად ამხედ-დამხედა და მითხრა:

— შენ, ეს, ივანე, რატომ მოეშვა ასე? სწოლი არ გაგიწირებია. თმაგანებილი დადიხა... მოწესრიგდი. პიონერი გვიყვარების შზად უნდა იყოს, ყოვლთვის წინიერად უნდა ეჭიროს თავი. სად ამის შემი ყელსახევი? განა მისი ადგილი ბალიშის ქვეშა?



თეოთონ ვალოდია მიწის ქვეშაც იყე-  
ოდდა პიონერულ ყელსახვევს და მისი  
ბოლოები რომ არ გაქარტლულიყო,  
ფრთხილიად მაღავდა ქურთუკის ქვეშ.  
ერთხელ ხელი მაგრად ჩამჭიდა მხარში,  
ჩენ ქვის საწოლზე დამსვედა დამიწურ  
თავისი სავარცხლით ვარცხნა. თმას მა-  
გლეჯს და თან მეუბნება:

— გაუძედი, გაუძელი, ივანე, მიეჩივი  
საბრძოლო წესებს!

მე ვუდილობდი ხელიდან გავსხლტო-  
მოდი.

— უ! გამიშვი, ვალოდია, მეტისმე-  
ტად მაწიწენი. ნუ უფროსობ. რა დიდად  
მოგაქს თავი. დამიხედვთ, რა მეთაური  
გამომიჩნდა!

— მეთაური ვინც არის, მერე გამომინდე-  
ბა! ჯრჯერობით კი მოითმინე!

თეოთონვე გამიკეთა ჩემი წითელი  
ყელსახვევი. ამ დროს მოგვესმა მეთაურ  
ზიაბრევის ნაწილი ხმა:

— ყოჩალ, დუბინინო, კარგი! შემდეგ-  
შიაც ასე განაგრძე!

მეთაურმ მაღლა ასწია ფარანი, ჩენი  
გამოქვაბული დაათვალიერა და ქმაყო-  
ფილი დარჩა.

— წესრიგისათვის გაქებ. ყველაფერი  
ადგილზეა. ჩანს, რომ აქ ნამდვილი პიო-  
ნერები ცხოვრობენ. მაგრამ აი, რა, ბავ-  
შვებო, ყელსახვევების მოხსნა კი დაგ-  
ჭირდებათ დროებით; დიდი ხანია, მთხოვ-  
დით დახვერავში წასულას. არ მინდოდა  
თქვენი ხევით გაშვება, მაგრამ სხვა გზა  
არა მაქს. წითელ ყელსახვევებში რომ

დაენახოთ ფაშისტებს, არ შეიძლება ყე-  
ლსახვევები შესანახად კომისარებს ჩამოა-  
ბარეთ. ახალგაზრდა მზერავთა აგუშის  
მეთაურად შენ გნიშვნა, ვალოდია. შენ  
კი ვანია, მას დაუკეტი. იგი ისეთი ბი-  
ჭია, რომ წესრიგი უუცვარს.

ასე გახდა ვალოდია დუბინინი ჩენი, ახალგაზრდა მზერავების მეთაური.—  
დაასრულა თავისი თხრობა. ვანია გრი-  
ცენტრი და ჯიბილი ვალოდია დუბინი-  
ნის საბუთი ამოილო.

აი, რა წერა შიგ:

„ედლევა დუბინინს ვლადიმერ ნიკი-  
ოფორტეს-ძეს, 1927 წელში დაბადებულს.  
ვალოდია დუბინინი 1941 წლის 11 ნო-  
ემბრიდან იმყოფებოდა ქალაქ ქერჩის  
სტარიუარანტინის ქვის სამტებლოების  
პარტიზანნულ რაზმში. ვალოდია რაზმში  
იყო ყველაზე ახალგაზრდა და შესანიშ-  
ნვი პარტიზანი... ის დანიშნული იყო  
ახალგაზრდა მზერავების ჯგუფის მეთა-  
ურად ვალოდია თავის მებრძოლებთან  
ერთად ხშირად მიდიოდა საბრძოლო და-  
ვალებათა შესასრულებლად და ძირიფას  
ცნობებს აწვდიდა რაზმს. ბრძოლების  
დროს ვალოდიას და მის მებრძოლებს  
დღე და ღმევ არ ეძნათ, გვწოდებდნენ  
საომარ საჭურველს, სურსათს და წყალს.

ვალოდია დუბინინმა თავის მეგობრებ-  
თან ერთად გამართლა ლენინ-სტალინის  
პარტიის ნილაბა“.

ამ საბუთს ხელს აწერდნენ პარტიზა-  
ნული რაზმის მეთაური და კომისარი.

თარგმანი შ. აფხაძისა



3 2 2 6 2 5

გელა და კაქო ლობესთახ იღვნენ და  
ბოსტანს გადაჟურებდნენ.

— რა კიტრებია, ხელავ, კაյო? მოდი,  
მოუკიპაროთ! — წასჩურჩული გელაშ კაյოს.

— აბა, როგორ მოვიპაროთ? შესავალი არსავთან ჩანს.

— როგორ არა ჩანს, ვერა ხედავ გა-  
შონგრეულ ლობეს? — თქვა ისევ გელაშ.

— ვხელავ, მაგრამ ჩვენ ვერ შევძვრებით, ვიწროა!

— ჩვენ გაროთლაც ვერ შეძერებით. —  
დაუდასტურა გელათ. — ალიკო რომ  
იყოს აქ, თავისუფლად შეძერებოდა, პა-  
ტარა ბაჭია.

“Ապրեք, տուշյոն նաբարձա աղմակալաւա, ինչը առաջ է գոյն լուսուն մղցմատ. մոռեց զարդար ծաղկա աղմակալաւա, համ զուրկա ծաղկա աղմակալաւա, ինչը առաջ է գոյն լուսուն մղցմատ.

-- აი, ალიკოც! — გაეხარდა ორივეს  
და დაუძახეს:

— զլոյլո, թուն ա՞!

პატარა ბიჭმა მაშინვე მიიღბინა მათ-  
თან.

— ალიკო, სადმე რომ გაგაგზავნოთ,  
ნახალო — წომა შეი იოხა აკა.

— წავალ! — უპასუხა ალიკომ.

— იმ კიტრებს ხედავ, რა კარგებია?!  
გამონგრეულ ღობეში შეძვერი, დაური-  
ჟე და გამოგვიტანე!

— ეს ბოსტანი ჩვენი ხომ არ არის, რად  
უნდა დავკრიფთოთ? — შეეკითხა ბავშვი.

— მოვიპაროთ, რას გაიგებს მაგის  
პატრონი! — ჩასჩურჩულა ახლა კაქოშ.

— დამიკურებნ! — წამოიძახა შეშინებულმა ოლიკომ და წასვლა დააპირა.

გელამ და კარმ მელავში მოჰკიდეს  
ხელი და უთხრეს:

— ნუ გეშინია, ვინ დაგიქტოს, ჩვენ  
აქ არა ვართ?! — თან ბავშვის უზომლ  
შიშხე იცინოდნენ.

— შედი, დაკრიტე კიტრები, შენც  
გაქმეთ, თანც ა, რას გარეუება, — უთხრა  
კაომ, ჯიბილან ამილო პატარა ვეტო-  
სანინა, გაუწილა ალიკოს და თან წა-  
აჭია:

— აი, ხედავ, რა ლაშაზია? წალი დაკრიფე კიტრები, თუ გინდა, რომ მოგცე.

— ამ შინდა, არა, ქურდობა სირცეები-  
ლია! მანქანის ისედაც მაჩუქებენ. — თქვა  
ალიკომ და მოკურტხლა შინისაკენ.



ხელ სამაცხო

რო გიძის პირ არა  
გა მიტენ ჩეხია!  
კი სიცა ავარია,  
აუ პეტების მიღია;  
აქანონების გადაღ  
გადას გა უკადო.

## პირველი

ხავერი გა უკადება,  
ასევე მეტენები,  
დევი უსისიდე გარება  
ხავერი ბიბი ქავება  
ხავერი დაღი, ხავერი შედებ  
შედები ხისწის კავება.



## მეორე

იქ ხავერი კარი სიცა  
გადაღებ სიცა მისა!  
შემოვება წილი და და  
ხავერი გახად გარება;  
გა წირისას ჰყება,  
აუგა ფართულ გა უკადება!

ხელ 2 გაუმარტინი

უა — კარი სიცა  
გადაღებ სიცა მისა;  
იქ — გამოვა ბებები,  
უა — რა უტევება!  
ია, რა გადას უტევება  
გა მა გამოვება!

ՀՐԱՄԱՆ ԵՐԱՎԵԼՑՈ

— ძირბევნას აგროვებ, შვილო? — ამ  
სიტყვებით დაადგა თავს თეორწევერა  
მოხუცა პატარა ქიზ ჩეინ დამს, რომელიც  
ძეგიარში ძოიკს მოჩანდა.

— დიახ, ბაბუა! — მთიარელად უქასეუ-  
ხა კიმზი. ბავშვის გაეხარდა, ხმის გამცემ  
რომ იპოვა შუაგულ ტყე ში; დილის აქ-  
თია თავაუღებლად მუშაობს, ბერდაც არ  
ემდღურის. სადაც ჩაჰვრავს დროას, ძირ-  
ხვეწნა თავისით ამოვარებება ზევით.

— ამდენი რად გინდა?! — შეატრიიალა  
მოხუკმა ხელში კიმის პარკი.

— დღეს მაამა ჩამოვიდა ფრონტიდან. დაჭრილია. თუ წვნიანი არ ვაგამეთ, აბა, როგორ მომჯობინდება! — გაიშეორა დე-  
დის სიტყვები კიშმა.

— ჩემი შევილიც ფრონტზე, შენოდენა შევილიშვილებიც მყავს, — თქვა მოსულმა და ნელი ჯიბიძასკენ წაიღო. კიმა თვალი გაყოლა; მოხუცმა ჭრელი, მოხდენილი კოლოფი ამოილო. ასეთ კოლოფებში კამფერება პერნა ხოლო მემაშულის ბიჭს, ქალა კიდან რომ ამოდიოდა ზაფხულობით.

— ასლოს მოდი! — უთხრა მოხუცმა.  
კიმა რამდენიმე ნაბიჯი გადადგა. კო-  
ლოფშე ზემოდან პეტლები და ჩიტები  
ეხატა.

— ნახე, რა არის! — კვლავ უთხრა მო-  
ხუცმა და კოლოფს თავი ახადა. შეგ  
ფერად - ფერადი პატარა ტაბლეტები  
ეჭუ.

— შენ გაჩუქებ ამ კოლოფს. შეი  
ხომ ხდეთ, ძერტვასი ტაბლეტებია; თუ  
ქაში ერთს ან ორ ცალს ჩააგდებ, ჭის  
წყალი ტებილ გაზიან წყალად გადაექცე-  
ვა. მხოლოდ ამის შესახებ არავის უთხ-  
რა. თუ ვინგრე ეტყვი, — ტაბლეტები  
ძალის დაქარგვენ და მეორეც — ეს-  
ნი შელოცვილებია და-დე-მაბა შეი-  
ლება დაგხხოცს. — უთხრა მოხუცმა.

ნატურის თვალია უთუოდ, — გაიტიქ-  
რა ბაეშვემა.

— არა, არავის კტერუე, — მტკიცედ  
თქვა მან. კოლოფი ჩამოართვა და უბეში  
ჩაიღო. ის იყო წასკლას აპირებდა, რომ  
კვლავ მიუბრუნდა მოხუცს.

— ბა ბუა, შეიძლება ჩემი ამხანაგის  
კაშიც ჩავაგდო? მამა ფრონტზე დაეღუ-  
პა და დედა ლოგინში უწევას.

မိဂုဇ္ဇာ၊ ကျမ်းမာရီ၊ စာတမ်းမြေ၊ လူနှင့် ပြည်သူ့အတွက် အမြတ်ဆုံး အကျဉ်းချုပ် ဖြစ်ပါသည်။

კიმი გასცდა ტყეს. ბუჩქნარიც ჩამოთვალია. მზე გადახრილა. ბავშვება ფეხს აუჩქარა. როგორც იქნა გამოჩენდა ბოლო, ძელ-მიწურებიდან რომ ამოღის. ჭიც აქვთ. გოგონები წყალს იღებენ. მისვლა არ ჟეიძლება. კიმი ჩამოჯდა და ფიქრობს: „რომ ჩავაგდებ, ნეტავ მაშინიც გატყებდა?“ კასრი თან რომ ჰქონდეს, შეამოწმებდა. არაუშავს, სახლში როცა მოვა, ხომ გახარებული დახვდება დედ-მამა! მაშინ იტყვის კიმი, რომ ეს მისი ვაკეა კობა.

გული სიხარულით უცემს ბავშვებ და  
ნეღლა მიღის ქასთან. აქეთ-იქით იხედე-  
ბა. არავინ ჩანს. კოლოფულიდან ტაბლეტები  
ამოილო. მაღლალად ჩუქუშა ჭიში. ერთ-  
ხანს უყურა, როგორ მითრია ლებდონენ  
ისინი ჰაერში, მერე გაეკვრენენ წყლის  
ზედაპირს. კიმზ პარკი იქევ ბურჯში და-  
მალა და ამხანაგის ეზოსაკენ გაუშრა.

— იქაც ჩაუყრი ბარებ და მეტო დავ-  
ბრუნდები სახლში. როგორ მომშიცდე!  
დღეს ბრინჯი გვაქვს საღილად. ნეტავ  
სად იშოვა დედამ?

სანამ კიმი სოფლის მეორე ბოლოში გვიდა, ზებინდუდა კიდეც. სოფლის ჭები ბომბარდირების დროს იყო დანგრეული, ორად ორი კა გადარჩა მთელ სოფლელთი: ერთი კიმის ეხისთან, ხოლო ძერი — მოშორებით.

კიმი დაღლილი ბრუნდებოდა შენ. მანც ცილინდებდა. ბუქნარიდან პარკი გამოიღო და თავის სალო მიუახლოვდა. ეზოში ხალხი შეგროვილიყო.

— გაუკათ უკუკ! — შეიკუნტრუშა მან და ნაბჯე მოუხატა. მაგრამ ერთ რა არის? რად ჩამოსატიკის სახე მეტობლებს. სად არჩის დედა?! — გაიტქრა კიმმა და მიწურთა გაჩნდა. უტბად შეეცვალა სახე ბავშვს, უკა არანია; ბალახზე, რომელიც დევებმბრივ ყინვის თეთრდა შეეკირხდა, რამდენიმე გვამი ესვენა. მათ შორის კიმის დედ-მამაც იყო.

\* \*

ზამთრის მზიანი დღიური გათენდა მეორე დღეს. ჯერ კიდევ აჩნდა ნააცები ფანჯრის მიხებს, დაშის ყინვას რომ მოეკირხდა.

სახლიში არმიის მეთაურის ოთახში სიწყნებო იყო. თუნუქის ღუმელში შეშეს ტეატრი ისმოდა. მეთაური კედელზე გატულ რუქას დასკერდიდა და უურადებას არ აქცევდა მიხურს, იქვე წელი მოხრილი რომ ჩამოჯდარიყონის სკაზზე.

— თქვენ ამბობთ, რომ გუშინ არავინ შეგხვედრიათ ტეატრი! — შეეკითხა შეთაური.

— რას ბრანგებოთ! არავინ, სრულიად არავინ. — ასაცსავებდა ხელებს მოხუცი და მზად იყო მუქის ტოლად გადაქცეულიყო. — თქვენ გარდა არავინ. ლერთს ვუიცა!

მეთაურმა ხელი ხელს შემოჰკრა. კარებში მორიგე გამოჩნდა.

— მოიყვანეთ კიმ ჩენ დამი! — მიშარა ერთი მომავალი მეთაურმა.

კელავ გაიღო კარები და მოიგეს ახალ ტანსაცემლში გამოწყობილი პატარა კიმ შემოვცა.

— იცნობ ამ ბაბუას? — მიაბრუნა მეთაურმა კიმი მოხუცისა კინ რომელიც სახის დამაბალვას ცდილობდა.

კიმ გაჩრდა. ეს თეთრებერა მოხუცი ნახა მან ტუქში, მაგრამ თვალები? თვალები რად აქვს ახლა მას ასე ბორტი! გუშინ კი რომელ კეთილდღე მოწურენა. კიმი ახლა მის ხელებს დაუკურდა. სალომი თითო აკლდა მოხუცს შარტხენა ხელზე. როცა ტანკერებიანი კოლოფურაუწყიდა. ამასაც არა აქვს თითო.

— ვიცომ! — შტაიცელ თქვა მან.

— თქვენ მიეცი ამ ბავშვს ეს კოლოფური? — მაცურად ჰეკითხა მეთაურმა და მაგიდის უჯრიდან პეტლებიანი ჭრელი კოლოფური ამოილო.

— მე არა! — თავი უფრო ძირს დახარა მოხუცმა, კოლოფურისათვის არც შეუხედავს.

— როგორ არა? არავის უთხრაო, ხომ მითხართო! მე არავისოთვის ამ მითქვამს, მაგრამ დედა და შამა მანც დაიხოცნენ... — ტირილით მიგარდა კიმ მოხუცი.

მოხუცი მიბრუნდა. ახლა სასწავლიდ იწებდება ნახევრად მომტკრალ პატიკა, წვერის მაგიერად რომ ჰქონდა თურმე გაეკეთებული.

კიმმა მეთაურს შეხედა. ბავშვი მიხედა, თუ რა დიდი დანაშაული ჩიდონია და მწარეოდ ატირდა. მეთაური ბავშვი მიეცარა, მორიგეს ჩააბირა და საბავშვო სახლში გაგზავნა მანქანით.

საღამოსათვის კი სამხედრო სასამართლო დაინიშნა მოხუცად გადატმულ კაცის მკვლელის გასასამართლებლად.





## ცეროს კლუბი



ნახატები ა.ლ. ველუგაძისა

პიესა ორ სურათიდ

ა. მ. ნ. ა. ზ. ი. დ. ვ. ი. ნ. ი.

ც მ რ მ

ც მ რ მ, თ ა ნ ა, მ ი ს ა, ვ ი ვ ა დ ა, ვ ა ნ ა

ი ი ნ ა

კაქილის ხის ქედზ, მოლენე ბაკევების საჭიდოა წრე გაუმართავთ. წრეში მიხო და ვანო ჰიდამენ, მიხო ხელს გადაუგრძეს ვანოს, წავჭყას, და უნიკით ჟედ გადაახტება.

ჩიბია — არ არის, არა! არ ითვლება!

აარო — (დატცეცენილ წამოდგება) არ ვიწიო წავცულია, არა!

მიხო — ერთი ამის უურეთ! გულადმა ვინ უგდო გაშოტილა, მე თუ უწენ!..

აანო — ხელი გადმიგრინა და ისე წამაჭკა. მაგან სულ ასე იყო!

მიხო — ა. გოგლას ვითონოთ, ევ ხომ ტულის არ იტუიო.

ჩიბია — შენი წამეცუა ჩენის სოფელში არ მოძებნება. ამის ბევრი ლაპარაკი არ უნდა!

ცერო — მელამ თავისი კუდი მოწმედ მოიყვანა.

მიხო — განკერდი, შე დოყლაპიავ, შენა!

ცერო — ღია ა. რომ ხარ, იმიტომ დოდგულობა? თუ ბიჭი ხარ, შენს ტულების დაეკიდე!

ჩიბია — ჴ, ია., შენს ტულების დაეკიდე.

მიხო — თუ მეტი აღარუნონ დამკიტებოთ, წილით და სადაც ჰქენი დაიკეთოთ. იქ ჩემია თქვეთ!

ცერო — (ყოფანობს) გაერდე თუ არა?

თინა — ურო, შენ კიდობა არ იყო. წა-გაქცება.

ცერო — მართლაც, მაგრამ მეტაც ელარ მოვითმენ...

მიხო — იქნება ორ-ორი დამკილოთ?

ცერო — (გადის წრეში, თან ხალათს იხდის) მე დაგეპიდებ!

მიხო — (გაოცემით) ხედავ, ვინ მიბრდავს და-

ქილებას?.. შენა?.. შენ დამეცედები?.. სული რომ შეგიბრო, წა-გაქცება?

ცერო — ტრახათი რა საქირა. თუ გინდა დაგეპილე!

მიხო — როცის აქეთ გაბრდ გულადო, აღარ გახსოვს, ახალწილის ღლებს თქენი მურია ძლილი მგლიდ რომ მოგენენი?..

ჩიბია — დაგეპიდე, დაგეპიდე!

მიხო — კარგი, რახან ძალიან გინდათ. უაღი ხელი ქმრით შემიკარით. ისე ვიპოდებ!

ცერო — არა, როგორც წესია. ისე დაგეპიდები!

თინა — ყოჩალ, ურო, არ შეგვარენ(ურო), თორმე მიხოს ტრამახს კონლა გაუძლებას!

მიხო — (უხალისძი გამოლის წრის შეაგულში) დაეკიდოთ!

ჩიბია — (მღრიანი) კიდობას რა უნდა, წამიკადება უნდა, კიდობას რა უნდა. უეხის გამოკერა უნდა!

(მიხო და ურო იშვებენ კიდობას. ურო თავგანწირულად ციდობას)

თინა — გაერდე, ურო, ყოჩალ, ურო!

მიდი, ურო, ყოჩალ, ურო!

(ურო წამოიყიდებს მიხოს და ძირს და-ნარცხას. კედლიან უცბ გვირჩედებან და გაოცებული შესცერიან ხან ცეროს, ხან გულადმია გაშოტილ მიხოს)



- ପ୍ରକାଶନ — ଯୁଦ୍ଧିଳ, ପ୍ରକାଶ, ଯୁଦ୍ଧିଳ!

ମହାମ — (ଫର୍ମର୍ଜେକ୍ଟିଲାଙ୍କ ଓ ଗ୍ରାଜୁଗ୍ରେଫ୍ରେଲିଂ ଥିଏ-  
ମିଲାଗ୍ରେଫ୍) ଏବଂ ନୀକ୍ଷପତ୍ରିଲାଙ୍କ, ଏବଂ,  
ବ୍ୟୋମଶଳୀ ଅବିଭିନ୍ନତା!

ମହାମା — ବ୍ୟାଲାକ୍ଷିତ ଯୁଦ୍ଧ ଗ୍ରାଜୁଶଳୀରୁ, ଏବଂ ଗ୍ରେ-  
ଫ୍ରେଡା!

ମହାମା — ନୀକ୍ଷପିଗା, ନୀକ୍ଷପିଗା, କ୍ଷେତ୍ର ବ୍ୟାଲାକ୍ଷିତ ଏବଂ  
ଗ୍ରେଫ୍!

ମହାମ — ଲୋକମାନର ପ୍ରକାଶର୍ମ୍ୟରୁ, ଶ୍ରୀରୂ ଏବଂ  
ରୂ ଗ୍ରନ୍ଥା!

ମହାମ — ମନୋପାଠ, ମନୋପାଠ!..

ମହାମ — ଏ ଗ୍ରନ୍ଥା?

ମହାମ — କେବଳ ନୀକ୍ଷପିଗ୍ରେ?

ମହାମ — ଅନ୍ଧାର ଶ୍ରେଣୀଗ୍ରେଫ୍ରେ ମନୋପାଠା.

ମହାମ — ଏହା, ଶ୍ରେଣ ଯେ ମନୋପାଠ, ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରକୌଣ୍ଡିନୀ  
କେବଳ ଶ୍ରେଣକ୍ଷେତ୍ରକୌଣ୍ଡିନୀ?

ମହାମ — ଏହା, ଯେ ଏ ଫର୍ମର୍ଜେକ୍ଟିଲାଙ୍କ, କ୍ଷେତ୍ର କ୍ଷେତ୍ର  
ଶ୍ରେଣ ନୀକ୍ଷପିଗ୍ରେ!

ମହାମ — ଏହା... ଏହା ନୀକ୍ଷପିଗ୍ରେ ଗ୍ରାଜୁଗ୍ରେ!

ମହାମ — ତାହା ଦିନକିନିଧି... ସାକିଶ୍ରୂରାର ଏ  
କ୍ଷେତ୍ରକୌଣ୍ଡିନୀ...

ମହାମ — (ଘର୍ମିଶ୍ଵର) ଏହା, ଅମିଲାକ୍ଷଣ, ତୁ ଦୀକ୍ଷା  
ବାର!

ମହାମ — (ମନୋପାଠରେ ଉପା କ୍ଷେତ୍ରକୌଣ୍ଡିନୀ) ବ୍ୟୋମ, ବ୍ୟ-  
ଲୋ! ଏହା ଗଢ଼େଇଲା, ଏହାପାଇଁ ଗ୍ରାଜୁଗ୍ରେ  
ନାହିଁ! (ବିଶ୍ଵରୂପ ଗ୍ରାଜୁଗ୍ରେଲାକ୍ଷଣ)

ମହାମ — ଫର୍ମର୍ଜେ, ନୀକ୍ଷପିଗ୍ରେ!

ମହାମ — ନୀକ୍ଷପିଗ୍ରେ, ପ୍ରକାଶ, ନୀକ୍ଷପିଗ୍ରେ, ମନୋପାଠ,  
(ମନୋପାଠ ଦିନକିନିଧି କାହାର ଗ୍ରାଜୁଗ୍ରେ), ଏହିପାଇଁନ ମନୋପାଠ  
ଓ ଗ୍ରାଜୁଗ୍ରେ)

ମହାମ — ନୀକ୍ଷପିଗ୍ରେ, ଏହା କ୍ଷେତ୍ରକୌଣ୍ଡିନୀ...

ମହାମା — ଯୁଦ୍ଧ ଗ୍ରାଜୁଶଳୀରୁ, ତାହାରେ...

ମହାମ — (ତାହାରେତେବେଳେ) ଏହା ଯେ ଯୁଦ୍ଧରୁ ଆପଣ, ଗ୍ରା-  
ଜୀବିଶଳ୍ପରୁ ଯୁଦ୍ଧ ତୁ ଏହା... (ଘର୍ମିଶ୍ଵର)  
କାହିଁ, ଯୁଦ୍ଧ ଏହା ଏହା ଦ୍ୱାରାଶଳୀରୁଠିଲା,  
ଏହା କ୍ଷେତ୍ରକୌଣ୍ଡିନୀ ଏହା ମନୋପାଠା.

ମହାମା — ଏହାକୁଣ୍ଡରା... ଶ୍ରେଣ ଖଚନ କ୍ଷେତ୍ର ଏବଂ  
ଲୋକମାନର ମନୋପାଠ ଏହାକୁଣ୍ଡରା!

ମହାମ — ଗ୍ରାଜୁଗ୍ରେ, ଏହା, ଏହା ଗ୍ରାଜୁଗ୍ରେ?

ମହାମା — ଏହା, ମନୋପାଠର...

ମହାମ — ଫର୍ମର୍ଜେ ଦ୍ୱାରାଶଳୀରେ ଯେ କ୍ଷେତ୍ର, ଏହିପାଇଁ ନୀକ୍ଷ-  
ପିଗ୍ରେ...

ମହାମା — (ପ୍ରକାଶରୀର ଦିନମିଲାଇତ ତାହାରେତେବେଳେ) ନୀକ୍ଷପିଗ୍ରେ  
ନୀକ୍ଷପିଗ୍ରେବେ ଏହା ଦ୍ୱାରାଶଳୀରେବେ, ମନୋପାଠ

а о б м

- ମୋହିଲୁଙ୍କରୁଷ ପାଇଁ... କେତେବୀଶାପ ଦୟାରୁଜ୍ଞ  
ହୀନମୁଖ୍ୟରୁଷ ନ୍ୟନ୍ତର! (ମିଳନି) ଯାହା  
ହା, ଦେଇବିଶାମି, ମେହି?..

**ମିଳନ** — ମେହି ଦା ବାହୁଦେଶରୁ ବାହୁଦେଶର!  
**ମିଳନ** — ହୀ... ହାହା ଏହି ପ୍ରାସା ଶେଣି ଲାଗିଲା  
ଅବ୍ୟାହା, ମେହି ତାହି ମାନିଲାମି... (ମିଳନି)  
        ୪ ୧ ୫ ୧  
ମେହାରେ ଶ୍ଵରାଚାର  
  
ମିଳନ କ୍ଯାଲୁଙ୍କ ହେଉଁ ପ୍ରେରଣୀ, ତିନାବ, ବାନିବ ଦା  
ନ୍ତରୀ ଗନ୍ଧାରୀଭ୍ୟାବୁ ପାତ୍ରାବା ଲାବାଲ ଆଶ୍ରେନ୍ଦ୍ରିଯାତ, ତାଙ୍କୁ  
ଦାସତ୍ରୀରାହିଲୁବେଳ, ମେହାରାନ...  
            ହେବୁ ଏ ଜାରିବା କୁଣ୍ଡରୀ ଶାକଲା,  
ଶିକ୍ଷାବ୍ୟାକ୍ରମିତ ଏହିଶ୍ରେଣ୍ଟ,  
ଜ୍ଞାନେହ୍ୟାତ୍ମକିତ ଦ୍ୱାବାହିନ୍ୟାନ,  
ପ୍ରାୟୋଗିକେବିତ ଦାଵାହିନ୍ୟାନ!

(ଶ୍ଵେତମନ୍ଦିଳ ଗର୍ଭଲା)

**ମିଳନ** — ମେହା, ଗର୍ଭଲା, ମାନ୍ଦା, ଶୈର୍ପ ପିନ୍ଧିଲାଙ୍କ  
ନାମମେହେ... ନେହେ, ଏ ଜାରିବା କୁଣ୍ଡବି  
ଏହିଶ୍ରେଣ୍ଟକିମ୍ବା?

**ମିଳନ** — ମାନ୍ଦିଳ କୁଣ୍ଡବିକି?..

**ମିଳନ** — ଓ, ଏ କୁଣ୍ଡବିକି ଶୈର୍ପବାବା, ଏବା, ଶୈ-  
ଶୈଦ୍ରୁ, ଏ ଜାରିବା ମାନ୍ଦିଳିବେ...  
**ମିଳନ** — ମାନ୍ଦିଳାପ ଜାରିବାର ମାନ୍ଦିଳିବେବାତ, ଏ  
ଜ୍ଞାନେହ୍ୟାତ୍ମକିତ ମାନ୍ଦିଳିବେ କିମ୍ବାତ୍ମକିତ?  
**ମିଳନ** — ଶିର୍ଜ ଦା ବେଳନି!

**ମିଳନ** — ମାନ୍ଦିଳି! ମାନ୍ଦିଳିପ ବାହୁଦେଶର ମା-  
ନ୍ତରୀକ୍ରମ, ଏହି ମାନ୍ଦିଳାପ ଜ୍ଞାନେହ୍ୟାତ୍ମକିତ କି  
ଏ ଅନ୍ତରାତ୍ମକ?

**ମିଳନ** — ଏବା, ଏ ଗର୍ଭନି? ପ୍ରାସା କାହିଁ ମାନ୍ଦି-  
ଳାପ ଦା ଜ୍ଞାନେହ୍ୟାତ୍ମକିତାପ ଏହିଅନ୍ତରାତ୍ମକ!..



808 M 3

- ବୀଜଦା** — ମାରିଲାଇ?.. ମେର୍ଗ ବିଳଦନ?..

**ବୀକଣ** — ତୁ କ୍ରିସ୍ତନଙ୍କ ମହାବାଦ୍ୟ. ତୁ କ୍ରିସ୍ତ ହାତିଥି କାହିଁପ୍ରକାଶି, ଦେଖିଲୁ ଯାଇବା ବନ୍ଦା!

**ବୀଜଦା** — ହାତରେ ଏହି କାହିଁପ୍ରକାଶି, ମଧ୍ୟରୁଥି...

**ବୀକଣ** — ଯୁଗ, ଯୁଗ... ମିଠା ଗୁମ୍ଫିଲି କ୍ରିସ୍ତନଙ୍କ ମହାବାଦ୍ୟକୁ... ବୋଲି ମାରିଲାଇବା? ଏହିଲୁପ ଗିଲିବ ଗମିଲାଗିଲାଇବା, ବୋଲି?

**ବୀଜଦା** — ଯୁଗ, ହୁ?.. (ପ୍ରୟୁପ ଗାନ୍ଧିମହାତ୍ମା)

**ବୀକଣ** — ଶେଷ ହାଲାପିଲ ତଥା ଗୁନ୍ଦା ଲା ଯୁଗ ଶୂନ୍ତର୍ଯ୍ୟକିମି.

**ବୀଜଦା** — (ଶ୍ଵେତ କାନ୍ଦିନ୍ଦ୍ରିୟ) ଏହାକ୍ଷେତ୍ରରେ, (ବୀଜଦା ଅତିଶୀଘ୍ରରେ) ବୀଜିଲା, ଦୀଜିଲା! ଏହି ମାରିଲୁପ ଯୁଗେତ୍ତରିନିଲି ବାନ୍ଧିଲାଗିଲା ଶୂନ୍ତର୍ଯ୍ୟକିମି!

**ତମନ୍ତ** — ମାତ୍ର ହା ଶୂନ୍ତର୍ଯ୍ୟକିମି!.. ହାତିଥିଲି ଶୂନ୍ତର୍ଯ୍ୟକିମିରେ ଶୂନ୍ତର୍ଯ୍ୟକିମି... ତମିଲି ଶୂନ୍ତର୍ଯ୍ୟକିମି... ତମିଲି ଦ୍ୱାକ୍ଷେତ୍ର ଶୂନ୍ତର୍ଯ୍ୟକିମି ଅନ୍ତର୍ଭାବେ!

**ବୀଜଦା** — (ଶ୍ଵେତ ଗାନ୍ଧିପାଦ) ଏହା!

**ବୀକଣ** — ପୁରୁଷ ବନ୍ଦ ମହାବାଦ୍ୟ ଦା ନାହାୟ. ହାଲିଲିବି ପିନ୍ଧିବା, ଲିନ୍ଦନ୍ଦ୍ରିୟରେ ଯୁଗ୍ମ ହିନ୍ଦି ଏହାଶ୍ରୀମଦ୍ଭେଦ କିମ୍ବନି ଯୁଗମିଲି ଅନ୍ତର୍ଭାବେ!

**ବୀଜଦା** — ଓହିନ୍ଦି ଦ୍ୱାକ୍ଷେତ୍ରରେ ଦ୍ୱାକ୍ଷେତ୍ରକିମି... ପୁନିଲା, ଦୀଜିଲା, ଗୁ ଯା ମଧ୍ୟରୁଥିଲୁ ଯେତ୍ରଗା... ଶୈଖ୍ରାତ, ହିନ୍ଦୁମାର ପକ୍ଷିନ୍ଦିବା, ହିନ୍ଦୁମାର ଦ୍ୱାକ୍ଷେତ୍ରରେ ଉତ୍ସାହିତି...

**ତମନ୍ତ** — ଶେଷ ବିନ୍ଦମିରେ ଯୁନ୍ଦା ଗାନ୍ଧିଲୁ, ଗନ୍ଧିଲା... ମେଲିଲାପ ପ୍ରାଣୀ, କ୍ଷେତ୍ରିକାର ଯୁନ୍ଦା ମେଲିଲୁ, ମିଠା ଯୁନ୍ଦା ହିନ୍ଦୁମାରରୁ!

**ବୀକଣ** — ବିନ୍ଦମିରିତ, ତନିବ, ଯା ଏହି ବିନ୍ଦମି ହିନ୍ଦୁମାରରୁ!

შორდეს, ისიც ჩვენთან უნდა მოი-  
ყვაონოს, მოხოც ჩვენი აზრის გადატანა  
გვიდეს!

- ବାକ୍ସନୋଡ଼** — ମାରୁଟାଳିଆ, ଶାର୍ତ୍ତାଳି!

**ବେଳେ** — ଏ, ଅଛିଲା କି ହୀର୍ମାର୍ଗ ଦା ଶେଖନାଦା  
ଗାହୁୟୁକ୍ତରେବା, (ତଥିଲେ ଦୂର୍ଗାପ୍ରେସ ଉଦ୍‌ଘୃ-  
ତ୍ରିମନ୍ଦିନୀତ୍ରୁତ୍ୟରେବିଲେ ଲୋଲେବୁନ୍ଦି, ଅନ୍ତରେଣେ  
ଦ୍ୱାରାପ୍ରେସ କରିଯାଇବା, ଦ୍ୱାରାପ୍ରେସ କରିଯାଇବା, ଦ୍ୱା-  
ରନ୍ଧରେବା, ତୁମେଲେ ଶ୍ଵରପ୍ରେସ ଦା ମୁଦ୍ରଣରୀବା)

**ବାକ୍ସନୋଡ଼** — କାହିଁ, କାହିଁ, କୁ ଶେଖନାଦା  
କାହାମାଣିକି, କାହାକୁର୍ବା;  
ଶେଖନାଦାକୁ କାହିଁପରେବା?  
କୁବ୍ୟାକୁଲ୍ପନ୍ତିତ ନାହାର୍ଗା!

**ତିର୍ଯ୍ୟକ** — ଶେଖନାଦା କାହାମାଣିକି, ଏହିଲୁ କି ଫ୍ରେଗଲ୍ଯୁଟ୍!  
(ପ୍ରେରଣ ଶେଖନାଦାକୁ କାହାକୁର୍ବା)

**ବାକ୍ସନୋଡ଼** — ଶେଖନାଦା, ଶେଖନାଦା...

**ବେଳେବା** — (ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କରେ, ଗ୍ରେନ୍ ଗାଫଲ୍ଯୁଷିପ୍ପାରୁଙ୍କା) ପ୍ରେରଣ,  
ମେମ୍ପା, ରାଜଲ୍ପ ମୁନ୍ଦ ଗୋଟିରାନ୍ତ!

**ବେଳେ** — ଆ ଶେଖନାଦା ଶେଖନାଦା...

**ବେଳେବା** — (ମୁଖ୍ୟମାନଙ୍କ କିମ୍ବା ଏହିକିମ୍ବାରେ  
ଏହି କୁଲ୍ପନ୍ତିତ ଦର୍ଶକର୍ତ୍ତା ଗାଫଲ୍ଯୁଷିପ୍ପା-  
ର୍ଯୁଟି...

**ବେଳେ ଏବଂ ତିର୍ଯ୍ୟକ** — (ଜ୍ଞାନବିଭାଗ) କାନ୍ଦିଗାନ୍ତ କେ  
ବାନ୍ଦର୍ଗ୍ରେବା?

**ବେଳେବା** — ଏ କୁନ୍ତା, ଆ କି ମିନ୍ଦରାଦା, ମେଘରାଜ  
ମେନ୍ଦରୁଲୁ, ଦାମାଶିନା... ତାଙ୍କୁ ଏହି ମନୀ  
ନ୍ତାବ୍ୟାନାତ, ଏ ମୋର କାହିଁକିମ୍ବା

**ତିର୍ଯ୍ୟକ** — କାହିଁ, ଶେଖନାଦା ଏ କାହାକୁର୍ବା!

**ବେଳେବା** — ଏହିଲୁ ରାଜପ ଗୋଟିରାନ୍ତ, ଏ କୁବ୍ୟାକୁଲ୍ପନ୍ତି! ଆ  
ଶେଖନାଦା, ତାଙ୍କୁମ୍ଭେ!

**ବେଳେ** — ମେମ୍ପା... (ଫାଇଫିର୍ଲ୍ୟାଫ୍ଟର୍ରିକ୍ରିଏଟର୍) ଶେଖ ଏହି ଫାବ୍-  
କାଲ... କୁବ୍ୟାକୁଲ୍ପନ୍ତି ଏହି ଶେଖଦିଲ୍ଲି ମେମ୍ପାକୁ-  
ରିମ୍ବା ଦା ରାଜପାର୍କ ଗୁଡ଼ିକ୍କାରା, ଏହି ମା-  
ନ୍ଦିପ୍ରିୟ!

(ପ୍ରେରଣ ଶେଖନାଦା କାହାମାଣିକି, ଶେଖନାଦାକୁ ମିନ୍ଦରା, ଏହିତ  
ଏହି ନେଇଲ୍ଯୁକ୍ତରେବା, କୁର୍ତ୍ତକିଳାଲା ଦାସୁଶ୍ରୀର୍ମୁଖିନ୍ଦି,  
ଶେଖନାଦାକୁ କୁର୍ତ୍ତରେବା କରିଯାଇବା, ଶେଖନାଦାକୁ  
ଶେଖନାଦାକୁ)

**ବେଳେ** — ବାଦ ଦାନ୍ତାର୍ଗ୍ରେ...

**ବେଳେବା** — ଦାନ୍ତାର୍ଗ୍ରେ ଏ ଏହା, ଶେଖନାଦା କାହିଁକି-  
ନ୍ତି ଗ୍ରେନ୍ଡାର୍ଗ୍ରେ, କାନ୍ଦିଗାନ୍ତ ଏହିକିମ୍ବା,  
ଏହି ଏହି କୁଲ୍ପନ୍ତିତ ଦାନ୍ତାର୍ଗ୍ରେବିଲେ ଦାନ୍ତାର୍ଗ୍ରେ ମେନ୍ଦରା-  
କୁଲ୍ପନ୍ତିରେବା!

**ବେଳେ** — ଏ ଶେଖନାଦାକୁ ମିନ୍ଦରା, ମିନ୍ଦରା!

**ବେଳେବା** — ନେବେ, ଏ ପ୍ରେରଣକୁ କାହାମାଣିକି, ମାରୁଟାଳିଆ  
ମିନ୍ଦରାକୁ ହୀର୍ମାର୍ଗରେବା, ମାରୁଟାଳିଆ କାହାମାଣିକି



336 m

ისევს) ბიჭოს? თქვენ საიდან გაჩნდით?

უკიმიავთ, პეტრიაშვილიც აუშენებს  
ბიათ... მომეცალე, ერთი ზეგარი  
წინდლა ჩივცხოვ!

**ՅՈՒԹ** — Յուղը, չե՞ր լինածու!

**ବୀରପାତ୍ର** — ହାଲା ନାହିଁବା ଉନ୍ଦରା, କୁରୁକ୍ଷର ତ୍ୟାଗ୍ୟ-  
ଦେଶ ଗୋଟିଏବୁଦ୍ଧିଗୁରୁଙୀଳଙ୍ଘେବା, କୁର୍ଜି ରମେ  
ଅନ୍ତର୍ଭବ୍ୟ!

ՅՈՒԹ — ԴԱՐԺԻՆ? ԻՆ ՇԵՐԺԻՆ?

**ପ୍ରେସ୍ରୁଟୋ** --- ନମ୍ବର୍‌ଲୋଡ଼ିଂ କ୍ଲାନ୍‌ସାର୍କ୍‌ଷିପ୍‌ପାର୍କ୍ ପ୍ରେସ୍ରୁଟୋ  
ଏବଂ, ନାହିଁ! (ଶିଖିତାଙ୍କଳି ଥିଲା)

**მომ** — ბიჭის, ბიჭის! შუქი, ელექტრონის შუქი!

ପିଲାଙ୍କ ଯେ ଏହାକୁ କୁରିନାହାନ୍ତରୁଥିବା କ୍ଷେତ୍ର ଗଠିଲା-  
ଗ୍ରାମଘୋରୀ, ଟ୍ରେଲିଂଟା... କାନାରିନ୍ଦ୍ରିନ୍ଦ୍ରି କୁ  
ମିଶନଙ୍କୁ-ମିଶନଙ୍କରୀତି, ଓଡ଼ା, ମିଶା, ଲାଜି-  
ଜାର କ୍ଷେତ୍ର!

**ՅԵՒՄ** — ԵՐԱԲԻՌՈՅ, ԴԱ ՀԱՅԻՌՈ՞Ն? ԻՅԱԼԳԵՋԱ ԻՄ-  
ՑՈՐ ՄԵԽՆԾԼԳԵՋԱ?

ପ୍ରତିକାଳି — ଦାନଙ୍ଗର୍ଜୁଆ କମି ଶେଷଦିଲୁଗବା?..

— ლამგრევა? იმ ვიტა...

**ବୀରଙ୍ଗନୀ** — ମୁଁ, କୁଣ୍ଡଳାରୀଙ୍କା. ମାତ୍ର ହୋ, ଏହି ବୀରଙ୍ଗନୀ  
ଦଲୀଲ ବେଳେ ଏହି ପାଦିବାରେ କିମ୍ବାନ୍ତିରେ?

— କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ଗଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ପ୍ରାଚୀ ଦୁଇଟାଙ୍କ ଜୀବନିକାରେ ଏହା  
ଅମ୍ବାର ରାଗଗୋପ ଦ୍ୱାରାନ୍ତର୍ଗତ... ମେ ରାଜାପୁର  
ଅନ୍ଧିନୀଙ୍କ ଶିଥାନକିରଣୀ ମହିଳାଙ୍କଙ୍କରେ

କୁଣ୍ଡଳ ପ୍ରଦୀପଶାସ୍ତ୍ରିନୀ ଅଧ୍ୟୟତ୍ତମାନ  
ହେଉଗଲାନ୍. କ୍ଷେତ୍ରକୁ କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡଳ  
ଦ୍ୱାରା ବ୍ୟକ୍ତିଗତ-ମୈତ୍ରିକୁ... ତୁମାକୁ ପ୍ରେସ୍‌ରୁ  
ବେଳେ ଏକାକୀ?

**ଶୀଘ୍ରା - (ଲୋମ୍‌ପିଲ୍‌ପିଲ୍) ଗୁନ୍‌ଦା ବାବୁ? କାଳିଗାନ୍  
ଗୁନ୍‌ଦା?**

**მისამართი** — (შემცირდალი მიმოიხედვას) მოიცა, ბიჭა, წავიდეთ, მართლა თავს კი

— ଏହି ଦ୍ୱାରା କିମ୍ବା କିମ୍ବା!

**ମନେ** — ହୁଏଟି! (ଗୋରିବାଳି)  
— ହୋଇପା... କାହିଁ ଗୋରିବାରି?.. ହୋଇଲୁ.

ნერაჟ სად წარიღია? მეც მოკუშავა,  
თორმე... (გაიქცევა მეორე მხარეს, სა-  
დანაც გამოიწინდგებიან ცერზე, გრძლა  
და თინა. მიხო ცერზება უკან-უკან

17

მონაწილენი აირჩევენ „ქორს“, „ყურ-შას“ და „დედას“, დანარჩენები „წიგი-ლებია“. „ყურ-შას“ „მწევემსებთან“ არის წა-სული; „ქორი“ აიღებს პატარა ჯოხს, ან ნაფრიტს და იწყებს მიწის ჩიჩენას „წი-წილები“ კი „დედას“ (ანუ „კრუხს“) მოებმებიან უკანიდან, ტრიალებენ მის გარშემო და იძახიან:

„ქორო, ბუდეს დაგინგრევ!“

„მე წიწილას წაგაროშევ“ – პასუხობს „ქორი“.

ამას გაიმეორებენ რამდენიმეჯერ პოლოს „წიწილები“ მოექსნებიან „დედას“, შემოეხვევიან „ქორს“ და სთხოვენ: „სარკე-სავარტცხელი გვათხოვო“. „ქორი“ ათხოვებს „სარკე-სავარტცხელი“ (ნაფორს), რაც ცყვალა მოთამაშის ხელში გაიღონი. უკანასენერო იტყვის: „ეს რა სარკე-სავარტცხელია“ გა დადააგდებს. „ქორი“ ჩამოიღონის და ცყველა მათგანს სათითად ეკითხება: „სარკე-სავარტცხელი რა უყავიო“. პირველი მოთამაშე მოირჩევს მიუთითებს—„ამას ჩვეულიონ“, მეორე—მესამეზე, მესამე—მეოთხეზე და ასე შემდეგ უკანასენერო ეუბნება:—„არ მომეწონა და გადავაგდეო“.

„ქორი“ მოპრენდება და „დედას“ ეუბ-

ნება: „სამაგიკოდ ერთი ყვინჩილი მოქმედიოდ“, „არა შეაცხოვა“, „აბა, დააყვლეო“, ბავშვები მამლივით იყვლებენ. „ეს რამდენი ქათამი გულლით“ — იტყვის „ქორი“ და გაექანება ბავშვებისაკენ; რომელსაც ხელს დააკარებს შორის ცეტულად ითვლება და მიჰყავს. „ქორი“ მოუბრუნდება და ისევ ითხოვს „წიწილას.“

„რაც მოიტაცე, ისიც არ შეგრჩებაოდ—  
ეუბნება „დედა“.

„მე რომ მოვიტაცე, პატონ მელიას  
მივართვიო”,

„შენი შეგარცხუინე და შენი ბატონიცაო“.

„ქორი“ კიდევ გაეკანება და ომელ-  
საც ხელს დაიყრებს, მიჰყავს. „კუტი“  
ცდილობს. „წილილების“ დაცვის, მაგრამ  
კვრ ახერხდებს. „კრუში“ და „წილილების“  
„ტრანსფერინგის“ „ქიანების“ ხმი შემოსესმე-  
ბა „სამწყებელურიდან“ მომავალ „ურჩასა“  
და გამოქანდება. „ქორი“ „ყურაშის“ რომ  
დაინახავს. შეშონდება და „გაურინდება“. „დედო“ კველა „წილილას“ თავისაკენ  
მოუხმობს და შეაგრძოვებს.

ამის შემდეგ სხვა „ქორს“, „ყურადღებას“ აირჩივენ.





3 მოგავლითი

## ციყვები და მეღია

ნახატები ან. კანდელაკიძა

უშროოსი დაიკო ციყვე თავის ძამიკოს ხილით უშასპინძლოდებოდა.  
ამ დროს ცბიერიმა მეღლიმ ჩამოიარა.

— გამარჯობა, ძია მეღლაკუდა, — მიესალმა დაიკო ციყვე.

— როგორ გასუქებულართ! — უთხრა ძამიკო ციყვემა.

— წევნს მეზობლად სკა რომ არის, იქ დავდივარ და თაფლს გიახლებით! —  
ეშმაკურად მიუგო მეღლამ და გზას გაუდგა.

მეც უნდა წავიდე და თაფლი ვჭამოთ! — აიჩემა ძამიკო ციყვემა.

— არ წახვიდე, გატუუბებს ის ცბიერი, — ურჩევდა დაიკო, მაგრამ ძამიკო  
ციყვე მანც გააპარა. მსუნაგი ციყვე სკას მიუახლოვდა თუ არა, უურტერებმა გვადგინდა.

შენ მეღლიასათვის კი არა, წემთვის რომ დაგვეჯერებინა, ამ დღეში პრ ჩა-  
ვარდებოდიო!





ასაკი გენეპე

ნახატი გ. ფოცხიშვილისა

### სალუტი თბილისში

— ჰე, გოგი, გარეთ გამოდი,  
 ნელი, გამოდი შეწყა,  
 მოვარეს ქვემები ესროლეს  
 და აყვავილდა ზეცა.

ყვავილებმა კი მიწაზე  
 აოჩიეს ყოფნა, ალბათ:  
 ცაში გაფრინდნენ, შერე კი  
 ისევ დაეშვნენ დაბლა.

რა სინათლეა ზეცაზე,  
 რა სინათლეა მთაზე;  
 ზეიმს უმღერის თბილისი,  
 ქვემები სალუტს აძლევს.

ბაშვებმა ზეცას ახდეს,  
 დაიგრიალა ღაშვა:  
 — სტალინს მარადეამს სიცოცხლე  
 ვაშა და კიდევ ვაშა!

#### ყდის შბატრერობა ეკუთხნის ალ. კოლხებაძეს

რედაქტორი რედაქტორი შარქ გარი სარეკაციო კოლეგია: გრ. აბაშიძე, ლ. ბრიჩავაძე, ი. გრიშაშვილი,  
 ა. თუმაშვილი, მაკალა მრჩევლი მცვლილი, (რედაქტორის მოადგენელი, ი. ნინერულიძე, მ. უნაცველმცვლილი, შ. ცაგაძე).

ა. ი. ა.—ექიმის დოკონია ჟურნალი სსრ სამსახურის მიერ 1962 წ. თბილი, ლენინა 14.

ინდენტი. დრამის მისამართი. თბილის ქადაგის 14, 3 სარ. ა. ვ. 3-07-38  
 გამოშვა. შეკვეთი 70 სტამბის ქადაგის 907/125 ტირა 15,000 22/2348